

LIPPINCOTT
WILLIAMS &
WILKINS



SPIRAL[®]
MANUAL

(英文原版)

Manual of Clinical Problems in Pediatrics

With Annotated Key References
Fifth Edition

配英汉索引

儿科学临床手册

Edited by
Kenneth B. Roberts



Lippincott Williams & Wilkins Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版

LIPPINCOTT
WILLIAMS &
WILKINS



SPIRAL[®]
MANUAL

(英文原版)

Manual of Clinical Problems in Pediatrics

With Annotated Key References

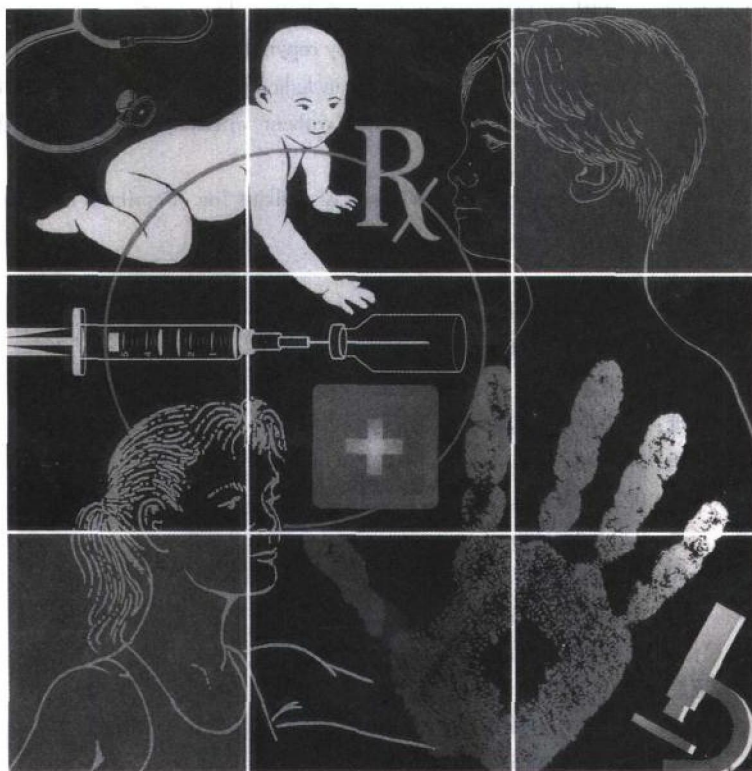
Fifth Edition

配英汉索引

儿科学临床手册

Edited by

Kenneth B. Roberts



Lippincott Williams & Wilkins Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版

Manual of Clinical Problems in Pediatrics

With Annotated Key References

Fifth Edition

Editor

Kenneth B. Roberts, M.D.

*Professor of Pediatrics, University of North Carolina
School of Medicine, Chapel Hill; Director, Pediatric
Teaching Program, Moses Cone Health System,
Greensboro, North Carolina*



LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS

A Wolters Kluwer Company

Philadelphia • Baltimore • New York • London
Buenos Aires • Hong Kong • Sydney • Tokyo

著作权合同登记号:图字:02-2002-98

图书在版编目(CIP)数据

儿科学临床手册 = Manual of Clinical Problems in Pediatrics/(美)罗伯茨
(Roberts, K. B.)编著. - 影印本. - 天津:天津科技翻译出版公司,2003.1
(SPIRAL[®] MANUAL 系列丛书)
ISBN 7-5433-1561-0

I. 儿... II. 罗... III. 儿科学-手册-英文 IV. R72-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 073104 号

Copyright © 2001 by Lippincott Williams & Wilkins Inc.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

Reprint authorized by Lippincott Williams & Wilkins Inc. Reprint is authorized for sale in the People's Republic of China only.

授权单位: Lippincott Williams & Wilkins Inc.

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 邢淑琴

地 址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电 话: 022-87893561

传 真: 022-87892476

E - mail: tsttbc@public.tpt.tj.cn

印 刷: 山东新华印刷厂临沂厂

发 行: 全国新华书店

版本记录: 900×1168 32 开本 18.75 印张 600 千字

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

定价: 47.00 元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

Acquisitions Editor: Timothy Y. Hiscock
Developmental Editor: Selina M. Bush
Production Editor: John C. Vassiliou
Manufacturing Manager: Benjamin Rivera
Cover Designer: Patricia Gast
Compositor: Circle Graphics
Printer: R.R. Donnelley-Crawfordsville

© 2001 by LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS
530 Walnut Street
Philadelphia, PA 19106 USA
LWW.com

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner, except for brief quotations embodied in critical articles and reviews. Materials appearing in this book prepared by individuals as part of their official duties as U.S. government employees are not covered by the above-mentioned copyright.

Printed in the USA

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Manual of clinical problems in pediatrics: with annotated key references / edited by
Kenneth B. Roberts.—5th ed.

p. ; cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-7817-2893-2

1. Pediatrics—Handbooks, manuals, etc. I. Roberts, Kenneth B., 1944-

[DNLN: 1. Pediatrics—Handbooks. WS 39 M294 2001]

RJ48 .M36 2001

618.92—dc21

00-042823

Care has been taken to confirm the accuracy of the information presented and to describe generally accepted practices. However, the authors, editor, and publisher are not responsible for errors or omissions or for any consequences from application of the information in this book and make no warranty, expressed or implied, with respect to the currency, completeness, or accuracy of the contents of the publication. Application of this information in a particular situation remains the professional responsibility of the practitioner.

The authors, editor, and publisher have exerted every effort to ensure that drug selection and dosage set forth in this text are in accordance with current recommendations and practice at the time of publication. However, in view of ongoing research, changes in government regulations, and the constant flow of information relating to drug therapy and drug reactions, the reader is urged to check the package insert for each drug for any change in indications and dosage and for added warnings and precautions. This is particularly important when the recommended agent is a new or infrequently employed drug.

Some drugs and medical devices presented in this publication have Food and Drug Administration (FDA) clearance for limited use in restricted research settings. It is the responsibility of the health care provider to ascertain the FDA status of each drug or device planned for use in their clinical practice.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

From inability to let well alone; from too much zeal for the new and contempt for what is old; from putting knowledge before wisdom, science before art, and cleverness before common sense, from treating patients as cases, and from making the cure of the disease more grievous than the endurance of the same, Good Lord, deliver us.

—SIR ROBERT HUTCHISON, *British Medical Journal* 1:671, 1953

May those who use the information in this book apply it wisely and gently.

—FROM THE SECOND EDITION

PREFACE

WHY DO YOU NEED THIS MANUAL? There are other small texts, of course, and there is Medline. So why is this *Manual* unique and useful? Mainly because the text is brief and compact, so you don't need to wade through lengthy chapters, and the references have been carefully selected and are annotated, so you don't have to spend hours with Medline trying to identify which articles are worth your time. That's the overview; here are some details:

1. Basic material is included in the text; sources of more advanced or detailed information are listed in the annotated references at the end of each chapter.

2. General principles of treatment are provided in the text, but specifics are not. (Consult the annotated references or The Children's Hospital of Boston *Manual of Pediatric Therapeutics* in the Lippincott Williams & Wilkins Spiral Manual series.)

3. The references are categorized, progressing from general reviews to specific issues. Frequently, though, the best discussion of a specific issue is provided in an article or collection listed with the general reviews. Therefore, check the beginning section of the references first.

4. In selecting references, preference was given to those most easily accessible and to reviews, both editorial and comprehensive, with good bibliographies. These criteria permitted the number of references to be limited to 20 to 30 per chapter. We could not resist sneaking in additional references, however, for a total of well over 3,000.

The contributing authors have been most gracious in accepting editorial comments. I am grateful to them, to medical librarian-extraordinaire, Leslie Mackler for her expertise and generous, helpful assistance, and to Ellen Roberts, who helped put this Manual together just as she has kept me together for more than 30 years.

Enjoy!

Kenneth B. Roberts, M.D.

CONTENTS 目 录

Signs and Symptoms

体征和症状	xv
-------------	----

Contributing Authors

作者	xvi
----------	-----

Preface

前言	xix
----------	-----

I .EMERGENCIES 急症

1 Cardiopulmonary Arrest and Resuscitation 心脏停搏、呼吸停止和复苏术	3
2 Bacteremia and Septicemia 菌血症和败血症	7
3 Meningitis 脑膜炎	12
4 Upper Airway Obstruction 上呼吸道阻塞	17
5 Respiratory Failure and Status Asthmaticus 呼吸衰竭和气喘连续状态	22
6 Diabetic Ketoacidosis 糖尿病酮症酸中毒	26
7 Acute Abdomen 急腹症	31
8 Acute Renal Failure 急性肾功能衰竭	36
9 Increased Intracranial Pressure 颅内压增高	38
10 Status Epilepticus 癫痫发作状态	42
11 Head Trauma 头外伤	45
12 Accidental Injuries and Injury Control	

	意外伤害和控制	50
13	Acute Poisoning	
	急性中毒	55
14	Fever and Antipyresis	
	发热和退热疗法	59
15	Lead Poisoning	
	铅中毒	63
16	Child Abuse and Neglect	
	虐待和忽视儿童	67
17	Sudden Infant Death Syndrome	
	婴儿猝死综合征	70

II . GROWTH, DEVELOPMENT, AND BEHAVIOR

生长、发育和行为

18	Child Health Supervision	
	儿童健康管理	77
19	Physical Growth	
	体格生长	81
20	Infant Feeding and Nutrition	
	婴儿喂养和营养	86
21	Failure to Thrive	
	发育不良	90
22	Obesity	
	肥胖	92
23	Development and Developmental Disabilities	
	发育和发育性残疾	96
24	Attention Deficit Hyperactivity Disorder	
	注意力不集中多动症	101
25	Sleep	
	睡眠	106
26	Bowel Training, Constipation, and Encopresis	
	排便训练、便秘和大便失禁	111
27	Bladder Control and Enuresis	
	排尿控制和尿失禁	115
28	Recurrent Pain Syndromes: Abdominal Pain, Headache, and Chest Pain	
	经常发生的疼痛综合征:腹痛、头痛和胸痛	120

29	Sexual Development	
	性发育	127
30	Adolescent Gynecology	
	青春期妇科学	133
31	Eating Disorders	
	食疾	138
32	Substance Use and Abuse	
	物质耗费和滥用	141
33	Suicide	
	自杀	146
34	Death, Dying, and Mourning	
	死亡、临终和哀悼	149

III . THE NEONATE 新生儿

35	Assessment of the Newborn	
	新生儿评价	157
36	Respiratory Distress Syndrome	
	呼吸窘迫综合征	159
37	Chronic Lung Disease	
	慢性肺疾病	162
38	Apnea in the Premature Infant	
	早产儿窒息	166
39	Cyanotic Heart Disease	
	发绀性心脏病	167
40	Congestive Heart Failure in the Neonate	
	新生儿充血性心力衰竭	172
41	Transient Metabolic Disturbances	
	短暂性代谢障碍	177
42	Neonatal Seizures	
	新生儿癫痫发作	180
43	Hyperbilirubinemia	
	高胆红素血症	182
44	Nutrition in the Ill Neonate	
	新生病儿的营养	186
45	Necrotizing Enterocolitis	
	坏死性小肠结肠炎	189

46	Surgical Emergencies 外科急症	191
47	Congenital Infections 先天性感染	196
48	Neonatal Sepsis 新生儿脓毒病	201
49	Intracranial Hemorrhage in the Newborn 新生儿颅内出血	205
50	Retinopathy of Prematurity 早产儿视网膜病	208

IV. CARDIOVASCULAR DISORDERS 心血管疾病

51	Systolic Murmurs 收缩期杂音	213
52	Left-to-Right Shunts: Ventricular Septal Defect and Patent Ductus Arteriosus 左向右分流: 室间隔缺损和动脉导管未闭	217
53	Tetralogy of Fallot 法乐四联症	220
54	Transposition of the Great Arteries 大动脉错位	223
55	Arrhythmias 心律不齐	227
56	Myopericarditis and Cardiomyopathy 心肌心包炎和心肌病	233
57	Bacterial Endocarditis 细菌性心内膜炎	237
58	Hypertension 高血压	241

V. RESPIRATORY DISORDERS 呼吸系统疾病

59	Upper Respiratory Infection 上呼吸道感染	247
60	Otitis Media 中耳炎	249

61	Sinusitis and Periorbital Cellulitis 鼻窦炎和眶周蜂窝组织炎	254
62	Streptococcal Pharyngitis 链球菌咽炎	257
63	Bronchiolitis 支气管炎	261
64	Pneumonia 肺炎	266
65	Asthma 哮喘	271
66	Cystic Fibrosis 囊性纤维变性	277

VI. GASTROINTESTINAL DISORDERS 胃肠道疾病

67	Hepatitis 肝炎	287
68	Gastroesophageal Reflux 胃食管反流	293
69	Acute Infectious Diarrhea 急性感染性腹泻	297
70	Chronic Diarrhea and Malabsorption 慢性腹泻和吸收障碍	303
71	Inflammatory Bowel Disease: Ulcerative Colitis and Crohn Disease 肠炎:溃疡性结肠炎和局限性回肠炎	308

VII. RENAL, FLUID, AND ELECTROLYTE DISORDERS

72	Basic Fluid Therapy 基础液体疗法	317
73	Hematuria and Proteinuria 血尿和蛋白尿	321
74	Acute Poststreptococcal Glomerulonephritis 链球菌感染后急性肾小球肾炎	324
75	Hemolytic-Uremic Syndrome 溶血性尿毒症综合征	327

76	Nephrotic Syndrome	
	肾病综合征	331
77	Urinary Tract Infection	
	尿路感染	335
78	Chronic Renal Failure	
	慢性肾功能衰竭	339

VIII. ENDOCRINE, METABOLIC, GENETIC DISORDERS

内分泌、代谢和遗传性疾病

79	Thyroid Disorders	
	甲状腺疾病	347
80	Hypoglycemia	
	低血糖	352
81	Diabetes Mellitus	
	糖尿病	356
82	Metabolic Errors	
	代谢缺陷	361
83	The Dysmorphic Child	
	畸形儿	365

IX. NEUROMUSCULAR DISORDERS 神经肌肉疾病

84	Seizure Disorders	
	癫痫病	371
85	Spina Bifida	
	脊柱裂	375
86	Hydrocephalus	
	脑积水	380
87	Cerebral Palsy	
	脑性瘫痪	384

X. DERMATOLOGIC DISOPDERS 皮肤病

88	Eczema-Dermatitis	
	湿疹性皮炎	391
89	Exanthems	
	发疹	395

90	Acne 痤疮	399
91	Urticaria, Erythema Multiforme; and Stevens-Johnson Syndrome 荨麻疹、多发性红斑和史蒂文斯-约翰逊综合征	404

XI. RHEUMATIC, VASCULITIC, AND MULTISYSTEM DISORDERS

风湿病、脉管炎和多系统疾病

92	Juvenile Arthritis 青少年关节炎	411
93	Systemic Lupus Erythematosus 系统性红斑狼疮	416
94	Other Rheumatic and Vasculitic Disorders 其它风湿病和脉管炎	421
95	Henoch-Schönlein Purpura 亨诺赫-舍恩莱因紫癜	425
96	Rheumatic Fever 风湿热	429
97	Kawasaki Syndrome and Toxic Shock Syndrome 川崎综合征和中毒性休克综合征	433

XII. HEMATOLOGIC AND ONCOLOGIC DISORDERS

血液病和肿瘤

98	Anemia 贫血	441
99	Sickle Cell Disease 镰状细胞病	447
100	Idiopathic Thrombocytopenic Purpura 特发性血小板减少性紫癜	454
101	Leukemia 白血病	458
102	Solid Tumors 实体性肿瘤	462

XIII. IMMUNITY AND INFECTIOUS DISEASES

免疫和感染性疾病

103	Immunity and Primary Immune Deficiency
-----	--

	免疫和原发性免疫缺陷	471
104	Human Immunodeficiency Virus (HIV) Infection	
	HIV 感染	478
105	Immunizations and Vaccine-Preventable Diseases	
	免疫接种和疫苗可预防的疾病	484
106	Infections of Bones and Joints	
	骨和关节感染	492
107	Infectious Mononucleosis	
	传染性单核细胞增多症	495
108	Tuberculosis	
	结核	499
109	Rocky Mountain Spotted Fever and Lyme Disease	
	落矶山斑疹热和莱姆病	504
110	Sexually Transmitted Diseases	
	性传播疾病	509
	英汉索引	517

SIGNS AND SYMPTOMS

For a discussion of the following signs and symptoms, see the chapters at right.

Abdominal pain, acute	7
Abdominal pain, chronic	28
Anemia	98
Apnea, in premature	38
Arthritis	92
Bed-wetting	27
Chest pain	28
Cold symptoms	59
Constipation	26
Cyanosis, in premature	39
Diarrhea, acute	69
Diarrhea, chronic	70
Earache	60
Failure to thrive	21
Fever	14
"Funny looking"	83
Headache	28
Heart arrhythmia	55
Heart murmur	51
Hematuria	73
High blood pressure	58
Hives	91
Hyperactivity	24
Hypoglycemia	80
Hypoglycemia, in neonate	41
Jaundice, in neonate	43
Obesity	22
Proteinuria	73
Recurrent infections	103
Short stature	19
Sore throat	62
Stridor	4
Thrombocytopenia	100
Toilet training	26
Wheezing	65

CONTRIBUTING AUTHORS

Olakunle B. Akintemi, M.B.B.S.

Associate Professor of Pediatrics, University of North Carolina School of Medicine, Chapel Hill; Attending Physician, Pediatric Teaching Program, Moses Cone Health System, Greensboro, North Carolina

Craig A. Alter, M.D.

Assistant Professor of Pediatrics, University of Pennsylvania School of Medicine; Pediatric Endocrinologist, Department of Pediatrics, Children's Hospital of Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania

Julie Blatt, M.D.

Professor of Pediatric Hematology-Oncology, University of North Carolina School of Medicine, Chapel Hill, North Carolina

Maria T. Britto, M.D., M.P.H.

Assistant Professor of Pediatrics and Internal Medicine, University of Cincinnati College of Medicine; Assistant Professor, Division of Adolescent Medicine, Children's Hospital Medical Center, Cincinnati, Ohio

Rosalind S. Brown, M.D., F.R.C.P.

Professor of Pediatrics, University of Massachusetts Medical School; Director, Division of Pediatric Endocrinology/Diabetes, University of Massachusetts Memorial Health Care, Worcester, Massachusetts

Evan Charney, M.D.

Professor of Pediatrics, University of Massachusetts Medical School; Chair Emeritus, Department of Pediatrics, University of Massachusetts Memorial Medical Center, Worcester, Massachusetts

Conrad J. Clemens, M.D., M.P.H.

Assistant Professor of Pediatrics, University of North Carolina School of Medicine, Chapel Hill; Active Staff Physician of Pediatrics, Pediatric Teaching Program, Moses Cone Health System, Greensboro, North Carolina

Richard A. Cohn, M.D.

Associate Professor of Pediatrics, Northwestern University Medical School; Medical Director, Kidney Transplantation, Children's Memorial Hospital, Chicago, Illinois

William Jerry Durbin, M.D.

Professor of Pediatrics and Medicine, University of Massachusetts Medical School; Director, Pediatric Infectious Disease, University of Massachusetts Memorial Healthcare, Worcester, Massachusetts

Marian F. Earls, M.D., F.A.A.P., M.T.S.

Clinical Associate Professor of Pediatrics, University of North Carolina School of Medicine, Chapel Hill; Medical Director, Guilford Child Health, Inc., Moses Cone Health System, Greensboro, North Carolina

E. Kaye Gable, M.D.

Clinical Associate Professor of Pediatrics, University of North Carolina School of Medicine, Chapel Hill; Associate Program Director, Pediatric Teaching Program, Moses Cone Health System, Greensboro, North Carolina

Kristen B. Geib, R.N., M.S.N., C.P.N.P., C.P.O.N.

Clinical Assistant Professor of Pediatrics, University of North Carolina School of Medicine, Chapel Hill, North Carolina